



ANUGERAH PERSURATAN 2020/2021



Sidang Editor

SITI FAZILA AHMAD

DR AZHAR IBRAHIM ALWEE

DR NORIDAH KAMARI

AZIZAH ZAKARIA

SHAFIENAS SALLEH



KANDUNGAN

Ahli Majlis Bahasa Melayu Singapura	3
Sekapur Sirih	4
Seulas Pinang	5
Anugerah Tun Seri Lanang	6
Anumerta Tun Seri Lanang	10
Kriteria Penilaian Karya	14
Laporan Panel Penilai	18
• Cerpen	19
• Drama (untuk Pentas)	22
• Esei/Kajian Sastera	24
• Novel	26
• Sajak	28
• Sastera Kanak-Kanak	30
Penerima Anugerah Persuratan 2020/2021	32
Panel Penilai Anugerah Persuratan 2020/2021	35
Panel Penilai Anugerah Tun Seri Lanang	40
Menjunjung Budi	41



AHLI MBMS BAGI PENGGAL 2020 – 2022

PENGERUSI

Profesor Madya Muhammad Faishal Ibrahim

SETIAUSAHA KEHORMAT

Cik Siti Fazila Ahmad

PENGERUSI JAWATANKUASA ANUGERAH GURU ARIF BUDIMAN

Encik Abdul Harris Sumardi

PENGERUSI JAWATANKUASA PERSURATAN

Dr Azhar Ibrahim Alwee

PENGERUSI JAWATANKUASA BULAN BAHASA

Puan Rahayu Mahzam

AHLI JAWATANKUASA

Cik Aidli Mosbit

Cik Azizah Zakaria

Encik Daud Yusof

Encik Farizan Md Amin

Dr Jazlan Joosoph

Cik Mazlena Mazlan

Prof Madya Dr Mukhlis Abu Bakar

Encik Mohd Asri Sunawan (Riz)

Encik Mohd Saat Abdul Rahman

Encik Muhammad Shahril Samri

Cik Nabillah Jalal

Dr Noridah Kamari

Puan Norshima Abdul Aziz

Puan Rizayati Malawad

Puan Zubaidah Mohsen

SEKAPUR SIRIH

ANUGERAH PERSURATAN 2020/2021



Profesor Madya Muhammad Faishal Ibrahim

Menteri Negara,
Kementerian Ehsan Dalam Negeri &
Kementerian Pembangunan Negara
Pengerusi Majlis Bahasa Melayu Singapura

Bidang persuratan dan kesusasteraan penting untuk menyediakan modal berfikir kepada pembaca khalayak umum. Modal berfikir inilah yang boleh menggerakkan jentera pemikiran ke arah hala tuju yang diinginkan oleh sesuatu bangsa.

Anugerah Persuratan yang dianjurkan Majlis Bahasa Melayu Singapura (MBMS) telah secara berterusan mengiktiraf para penulis tempatan yang bergiat dalam bidang persuratan Melayu. Sejak tahun 1993, acara dwitahunan ini telah menganugerahi segolongan penulis yang berwibawa yang berjaya menetengahkan karya yang bermutu dan bernilai. Karya-karya yang dibukukan bukan sahaja memperkaya kesusasteraan Melayu dan menambah sumber bacaan malah mampu mencorak budaya membaca yang lebih bertenaga.

Satu-satunya hal yang pasti terjadi dalam kehidupan di dunia ini ialah perubahan. Pandemik COVID-19 membawa bersamanya gelombang besar yang mengubah hampir kesemua sistem kehidupan dan aktiviti seharian. Namun, setiap perubahan yang datang memerlukan penyesuaian yang tetap dengan lingkungan kita. Dengan mendakap norma-norma baharu pastinya kehidupan dapat diteruskan.

Begitu juga usaha untuk menyemarakkan bidang persuratan terus giat dilakukan walaupun di tengah-tengah keadaan yang mencabar dan tidak menentu. Anugerah Persuratan berjaya dijalankan pada tahun ini hasil penggemblengan tenaga MBMS dengan rakan kongsi seperti Majlis Seni Kebangsaan (NAC), Majlis Buku Singapura (SBC) dan Lembaga Warisan Negara (NHB). Kesediaan untuk menyingsing lengan memaparkan semangat kerjasama dan iltizam untuk melestarikan warisan persuratan. Hal ini amat memberangsangkan.

Akhir kalam, setinggi-tinggi tahniah diucapkan kepada semua penulis yang terus bergiat untuk menyumbang kepada dunia persuratan Singapura terutama kepada para penerima anugerah di Majlis Anugerah Persuratan kali ini.

SEULAS PINANG

ANUGERAH PERSURATAN 2020/2021



Dr Azhar Ibrahim Alwee

Pengerusi Jawatankuasa
Anugerah Persuratan 2020/2021
Majlis Bahasa Melayu Singapura

Mula pertama, diucapkan kalungan syabas kepada semua pemenang dalam Anugerah Persuratan yang ke-14 ini. Berwarnalah lagi taman persuratan kita dan hal ini pasti akan memberi semangat kepada semua untuk menikmati taman ilham kreatif, visi dan pemikiran yang akan menjadi sebahagian daripada khazanah seni budaya kita.

Siri Anugerah Persuratan ini bukan sahaja menampilkan beberapa kriteria baru, malahan rata-rata ia juga menerima khidmat bakti daripada beberapa ahli baharu dalam Majlis Bahasa Melayu Singapura serta sekretariat Majlis Buku Singapura (SBC) yang sangat bersungguh-sungguh mengurus Anugerah Persuratan kali ini. Tahniah dan kalungan budi juga bagi mereka.

Kita maklum pelestarian taman persuratan bukan sahaja memerlukan para penulis berbakat dan berjiwa dengan hayat berkarya yang padu dan konsisten, tetapi juga adanya kelompok-kelompok yang menggerak, mengurus, menerbit, menterjemah, menyunting, mengkritik dan mengajar serta menilai sastera.

Inilah yang sebenarnya menjadi salah satu tenaga dalam menggerakkan Anugerah Persuratan kerana adanya kesedaran bahawa taman persuratan yang terurus bagus akan memberi cambahan pepohonan dan bunga yang sihat, segar, cantik dan mengharumkan. Itulah persuratan yang memberi kesan kepada persekitaran dan kemanusiaan.

Taman persuratan adalah sebahagian daripada gelanggang seni budaya yang telah dan bisa mencorak tingkat kemanusiaan kita selain menentukan tekad kita hadir dalam sejarah. Sememangnya dari lembaran persuratan, suatu pernyataan 'kita hadir dalam sejarah' tidak dapat dinafikan.

lanya juga adalah gelanggang harapan, dan setiap kali Anugerah Persuratan hadir memberi pengiktirafan, samalah terbit harapan baru. Agar terus tampil ketokohan dan ketukangan sasterawan arif di gerbang seni budaya dan keilmuan kita.

Ke depan, moga Anugerah Persuratan dapat terus menyumbang dalam menghijaukan dan menyempurnakan taman persuratan kita. Pastinya itu memerlukan rangkulan kerja daripada semua pihak. Ini telah dan sedang kita usahakan, dan pastinya ke depan harus yang lebih baik, dan bukanlah mustahil pula. Persuratan yang menganugerahi kemanusiaan, itulah yang harus kita citakan.

ANUGERAH TUN SERI LANANG

SAUDARA HAMED ISMAIL

(1948 –)

Saudara melangkah ke gerbang gedung dunia kesusasteraan Melayu dengan niat dan tekad tanpa ragu. Saudara buka pintunya dengan penuh kesedaran. Saudara terjun ke dalamnya sebagaimana putera-putera sasterawan bangsa terdahulu melakukannya. Saudara mulakan penjelajahan Saudara dengan berbekal cinta kepada dunia kesusasteraan dari lubuk hati yang dalam.

Bermula sebagai peneliti naskhah-naskhah penulisan di Kementerian Kebudayaan, Saudara mula melangkah lebih jauh lagi menghasilkan karya-karya dengan penuh yakin. Penulisan esei sempena Bulan Bahasa Kebangsaan anjuran Balai Rakyat Siglap pada 1963, Saudara raih Hadiah Pertama. *Rumah Pangsa dan Orang-Orang Melayu* esei Saudara, merangkul Hadiah Pertama, anjuran 4PM pada 1972 dan cerpen *Meniti Matahari Pagi*, anjuran Asas '50 pada tahun 1973, Saudara raih penghargaannya. Saudara yakin kini, bakat dan daya kreatif Saudara direstui.

Saudara renangi dan selami samudera kesusasteraan yang sarat dengan cabaran. Saudara hasilkan karya-karya penulisan Saudara yang mendasari kehidupan masyarakat dan kemanusiaan. Saudara jelajahi bidang-bidang penulisan esei, puisi, cerpen dan drama. Gedung ilmu di minda, Saudara tuangkan melalui penulisan-penulisan Saudara. Karya-karya penulisan Saudara menjadi cermin kehidupan dan pelajaran kepada masyarakat sebagai panutan.

Saudara bijak memilih langkah. Keinginan Saudara lebih pada penulisan drama. Saudara menilai dan memperhitungkan sambil menyelam warna-warna kehidupan realiti dan impian. Saudara sambut tugas sebagai penulis tetap dan juga penyunting skrip drama TV sejak tahun 1985. Saudara hasilkan karya-karya drama dengan pelbagai cita rasa emosinya. Ratusan skrip drama yang telah Saudara hasilkan menjadi santapan masyarakat pelbagai lapisan. Memberi erti yang mendalam. Mendidik masyarakat bukan sekadar hiburan. Saudara taburkan ilmu dan keahlian kepada pendatang baharu dalam bidang penulisan dengan penuh kegigihan dan ketabahan. Memberi bimbingan bukan sahaja dalam kalangan penulis muda, juga kepada guru-guru di sekolah. Saudara juga diberi kepercayaan oleh Majlis Bahasa Melayu Singapura untuk menyampaikan makalah di persidangan Mastera di Brunei Darussalam dan Pesta Puisi ASEAN di Kuala Lumpur, Malaysia.

Saudara berjuang dalam dunia penulisan sebagai pengamat kehidupan yang senantiasa bergelumang dengan pelbagai permasalahan. Saudara terjemahkan kembali dengan apa yang Saudara amati menjadi karya yang sangat bererti kepada masyarakat yang menikmati. Dengan tinta, Saudara warnakan semula kehidupan yang menggugah rasa hati nurani. Saudara tuangkan pandangan dan kritikan dengan santun lagi sopan. Karya-karya Saudara menjadi karya-karya yang terunggul dan telah dianugerah sebagai karya-karya yang telah menyumbang kepada kebudayaan bangsa. *Anjing Untuk Diplomat* (1993), *Singkap* (1995), *Masih Ada Bintang Di Turki* (2007) dan *Syawal Kembali Lagi* (2009); masing-masing menerima Anugerah Persuratan anjuran Majlis Bahasa Melayu Singapura.



Saudara tidak hanya unggul dalam dunia penulisan drama, namun juga dalam dunia penulisan puisi, cerpen dan novel, dan turut menerima Anugerah Sastra. Puisi *Malam dan Seorang Lelaki Seperti Kamu* (2013), antologi puisi *Tafsiran Tiga Alam* (2016), cerpen *Pak Long* (2009), cerpen *Ali Balin* (2017), dan novel *Bunga Tanjung* (2018); anugerah demi anugerah telah Saudara peroleh, namun Saudara tidak pernah berhenti.

Darah perjuangan dan kecintaan pada penulisan mengalir di tubuh Saudara. Saudaralah pejuang, Saudaralah sasterawan yang teguh bagai karang di lautan. Mengindahkan kehidupan dunia kesusasteraan. Memperkaya khazanah ilmu, budaya dan tamadun bangsa. Kegigihan perjuangan Saudara dalam dunia persuratan menjadi panutan kepada penulis muda. Menjadi kebanggaan masyarakat dan bangsa. Kami sanjung tinggi pengorbanan Saudara memberi sumbangan besar kepada dunia kesusasteraan Melayu tanah air.

Besar harapan kami, Anugerah Tun Seri Lanang yang kami anugerahkan kepada Saudara akan menjadi obor semangat yang tak kunjung padam dalam taman kesusasteraan bangsa.

DIKARANG OLEH:

Suraidi Sipan

Berbekal pendidikan di Maktab Perguruan di Singapura dan pengalaman mengajar lebih dari 40 tahun, Cikgu Suraidi Sipan pernah berkhidmat sebagai seorang penulis khas di Kementerian Pendidikan dan juga penyumbang jurnal *Singa* dari tahun 1982 hingga 1986. Beliau telah menerima Hadiah Sastra untuk puisi-puisinya “Nyanyi Puisi” dan “Kejujuran Adalah Daun-Daun Kering” pada tahun 1979 dan 1983.

TUN SERI LANANG AWARD

MR HAMED ISMAIL

(1948 –)

You stepped into the archway of the Malay literary world, your intent and resolve certain. You opened its gates in full awareness. You leapt into it, just like the literary luminaries who came before you. You began your exploration nourished by a heartfelt love for the world of literature.

You began as a reader at the Ministry of Culture, scrutinising written works. Then you ventured further when you created your own works with absolute confidence. The essay you submitted to Siglap Community Centre in 1963, in conjunction with the National Language Month, won First Prize. Then your essay *Rumah Pangsa dan Orang-Orang Melayu (Flats and the Malays)* garnered First Prize in a competition organized by 4PM in 1972, while your short story *Meniti Matahari Pagi (Traversing the Morning Sun)* won the Merit Prize in another competition by Asas '50 in 1973. You were convinced then that your talent and creativity were blessed.

You swim and immerse yourself in the literary ocean rife with challenges. You pen works that are grounded to community life and humanity. You explore different genres – writing essays, poetry, short stories and drama scripts. The repository of knowledge in your mind provides the content that flows into your writings. Your works mirror life and lessons for society to learn from.

You chart your journey wisely. Your inclination is towards writing drama scripts. You evaluate and contemplate as you fathom the colours of life, real and imagined. You welcome the task of becoming a permanent writer and editor of TV drama scripts since 1985. The dramatic works that you craft present a kaleidoscope of emotions. Hundreds of your drama scripts have been savoured by viewers from various walks of life. Your stories have deep meaning. They educate, not just entertain. With persistence and perseverance you share your knowledge and expertise with newcomers to the craft of writing. You give guidance not only to young writers, but teachers too. You were entrusted by the Malay Language Council, Singapore to make a presentation at the Mastera conference in Brunei Darussalam and the ASEAN Poetry Festival in Kuala Lumpur, Malaysia.

You strive in the literary world as an observer of life constantly beset with a myriad of conflicts. You translate what you see into works of substance for an appreciative society. You ink colourful life stories that prick the conscience. You present your opinions and criticisms with decorum and civility. You create excellent works that are lauded as contributions to our community's cultural landscape. *Anjing Untuk Diplomat (A Dog for the Diplomat)* (1993), *Singkap (Reveal)* (1995), *Masih Ada Bintang Di Turki (There Are Still Stars in Turkey)* (2007) and *Syawal Kembali Lagi (Syawal Returns Again)* (2009) have each received awards from Anugerah Persuratan (Malay Literary Award) organised by the Malay Language Council, Singapore.



You are not only distinguished in the arena of writing drama scripts, but also in poetry, short stories and novels, which have also won you literary accolades. The poem *Malam dan Seorang Lelaki Seperti Kamu* (*The Night and a Man Like You*) (2013), the poetry anthology *Tafsiran Tiga Alam* (*Interpretation of Three Realms*) (2016), the short stories *Pak Long* (2009) and *Ali Balin* (2017), and the novel *Bunga Tanjung* (2018) have received award after award, yet you never stop.

The fighting spirit and love for writing flow in your veins. You are a fighter. You are a literary laureate as strong as the coral in the ocean, adding splendour to the world of literature, enriching the treasury of knowledge, culture and civilisation of our people. Your tenacity in staying your course in the literary world is to be emulated by young writers. You are the pride of the community and nation. We deeply honour the sacrifices you make through your considerable contributions to this nation's Malay literary world.

It is our great hope that this Tun Seri Lanang Award we are presenting to you will be a flame of vitality that eternally illuminates the nation's literary garden.

WRITTEN (IN MALAY) BY:

Suraidi Sipan

Having trained at the Teachers' Training College in Singapore and with a teaching career that spans over 40 years, Suraidi Sipan was a specialist writer for the Ministry of Education (MOE) and served as the contributing editor for *Singa* journal from 1982 to 1986. He is a two-time recipient of the Malay Literary Award for his poems "The Song of Poesy" and "Honesty is Dried Leaves" in 1979 and 1983 respectively.

ENGLISH TRANSLATION BY:

Nur-El-Hudaa Jaffar

Nur-El-Hudaa Jaffar is an editor who also writes and translates poetry, short stories and children's books. She has won several awards, among them the Golden Point Award and Mastera Translation Prize. She hopes to see more translations of Singapore Malay literary works.

ANUMERTA TUN SERI LANANG

ALMARHUM ZAIDY NANDIR

(1973 – 2018)

Kau adalah kuntum-kuntum bunga bangsa. Mengukir indah lafaz kata-kata dengan tembang-tembang tradisi warisan ibunda. Kau tebarkan harum gaharu dan cendana dengan gending, gong dan rebana. Dengan tinta, kau ukirkan kata dalam nada, dalam puisi dan ceritera pada rongga-rongga dan nafas-nafas kehidupan berbangsa. Kau anyam benang-benang bakat kesenianmu menjadi karya indah seni budaya. Kaulah putera seniman bangsa yang mengabdikan diri pada budaya seni.

Perjuanganmu dalam dunia seni dan budaya bangsa begitu panjang. Telah banyak kau raih kecemerlangan, menempatkan karya-karyamu sebagai wadah penting bagi masyarakat. Dendangan lagu *Cenderawasih* begitu indah terpahat di lubuk hati bangsa. Kau gerakkan tinta menari-nari di atas hamparan kertas, menghasilkan karya-karya penulisanmu pada skrip drama, seni kata lagu dan puisi. Cintamu pada seni muzik Melayu mengalir hangat pada darah di tubuhmu. Api semangatmu senantiasa menyala. Kau timba ilmu seni budaya bangsa tanpa perhentian. Tanpa segan silu, kau dampingi para seniman, berganding bahu meneruskan perjuangan untuk seni budaya dan bangsa.

Dua dasawarsa kau raih anugerah cemerlang. Antaranya yang dapat dibilang, Penulis Seni Kata Terbaik untuk Mega Perdana 1993, 1995, 2004 dan 2010, dan Anugerah Dikir 1997; Penulis Seni Kata Terbaik dan Lagu Ciptaan Terbaik, Anugerah Dikir 1999; Hadiah Penghargaan (Kategori Lirik Lagu), Anugerah Persuratan 2001; dan Lagu Pop Melayu Terbaik, Anugerah COMPASS 2001. Dengan kata, lagu dan Dikir Barat, kau tanamkan pelajaran, nasihat dan semangat dalam setiap lirik kata-kata. Dengan keindahan bahasa dan kesantunan pekerti yang mulia, cintamu pada seni muzik kekal membara. Kau tuangkan karya-karyamu dalam bentuk seni kata lagu kepada dunia pemuzik: album *Epilog Cinta Terlarang* (1999) dan *Dimensi II* oleh 2D (1999); album *Dansa Illusi* oleh Lynn (2001); *Pejuang Bangsa* (Penghormatan kepada Dr Mahathir Mohamed) (2001); album *Reunion* (2002) dan *Andai* (2005) oleh Black Dog Bone; dan seni kata lagu bagi Gentarasa 2010. *Cenderawasihmu* akan terus menjadi ingatan dan kenangan yang indah lagi mendalam di hati masyarakat pendengar. Dalam dunia drama juga kau turut serta. Menyumbang skrip menghidupkan drama. Antaranya, drama purbawarra *Nadim – Satu Kepulangan* (1994) dan *Tiga Masalah Lelaki* (1994).

Kau seorang pendidik bangsa. Bagai kandil yang membakar diri, kau menerangi kegelapan dengan cahaya ilmu. Kau dekati dan menyelami impian serta harapan anak-anak didikmu dengan bimbingan tulus ikhlasmu. Menabur bakti kepada anak didikmu, memberi tunjuk ajar agar menjadi manusia berilmu. Menyemai rasa cinta pada bahasa ibunda. Gigih tanpa rasa kecewa. Bahasa ibunda kau julang dalam kegiatan seni budaya. Kau semai anak didikmu dengan kesedaran berbangsa dan berbudaya.

Empat dasawarsa kau gali ilmu. Biar jauh dalam ke perut bumi. Kau tetap kuat dan bertekad. Berbagi rasa tanpa mengenal lelah dan jemu. Tiada ungkapan kecewa dan putus asa, demi cintamu pada budaya. Kaulah api pelita, menerangi taman seni budaya.

Kini kau pamitan. Kembali berpulang kepada Yang Maha Penyayang. Betapa kami kehilangan seorang putera seniman yang banyak berjasa dalam kehidupan. Jasa baktimu akan kami pahatkan dalam sejarah seni budaya bangsa yang gemilang.

Anugerah ini kami persembahkan. Tanda jasa dan baktimu yang cemerlang. Anumerta Tun Seri Lanang dianugerahkan kepada Almarhum Cikgu Zaidy Nandir.

DIKARANG OLEH:

Suraidi Sipan

Berbekal pendidikan di Maktab Perguruan di Singapura dan pengalaman mengajar lebih dari 40 tahun, Cikgu Suraidi Sipan pernah berkhidmat sebagai seorang penulis khas di Kementerian Pendidikan dan juga penyumbang jurnal Singa dari tahun 1982 hingga 1986. Beliau telah menerima Hadiah Sastera untuk puisi-puisinya “Nyanyi Puisi” dan “Kejujuran Adalah Daun-Daun Kering” pada tahun 1979 dan 1983.

TUN SERI LANANG POSTHUMOUS AWARD

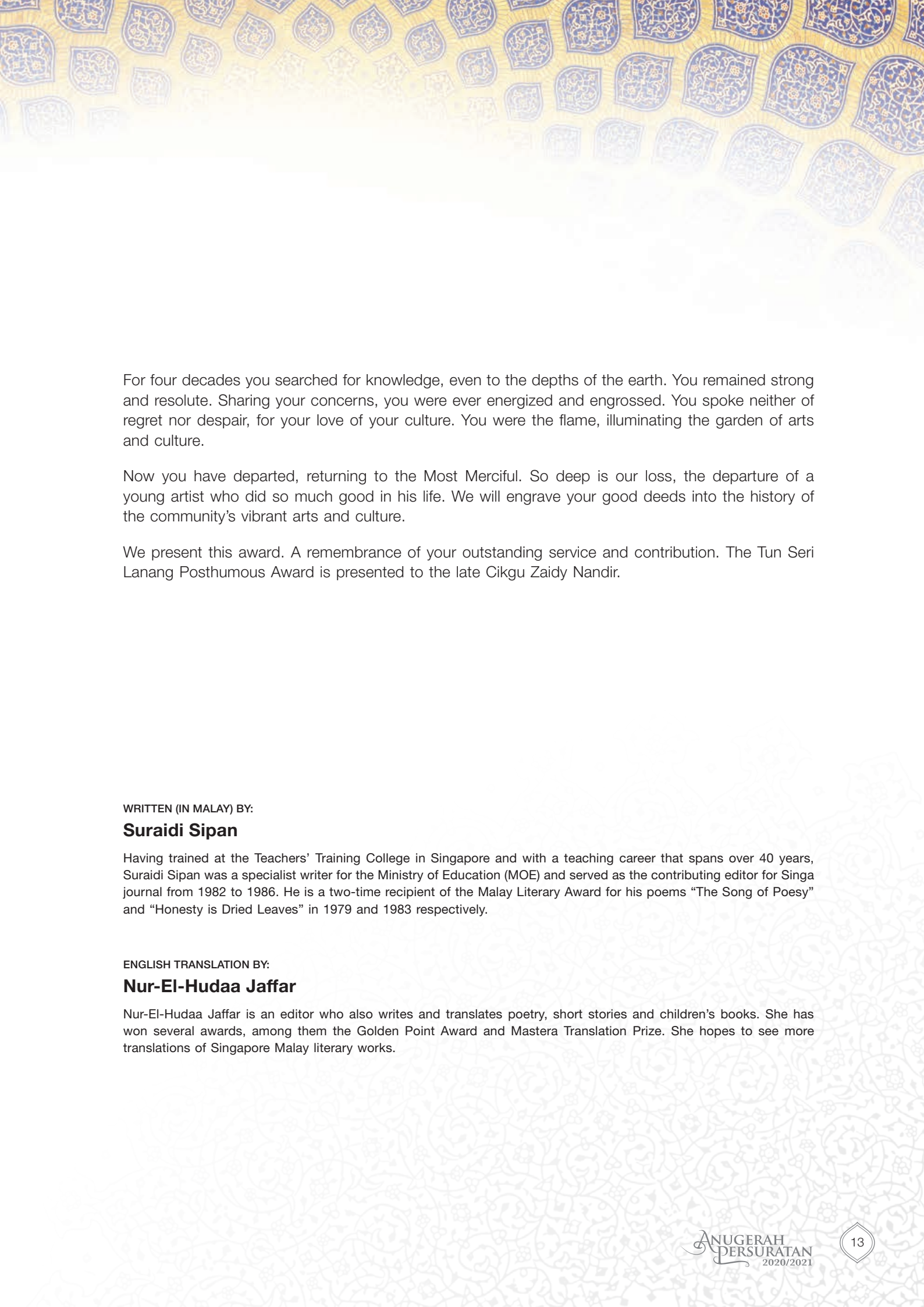
IN MEMORY OF ZAIDY NANDIR
(1973 – 2018)

You were the bloom of our people, beautifully crafting lyrics to the traditional sounds of your musical heritage. You cast the fragrance of agar wood and cedar wood with the gending, gong and rebana. With ink, you carved words into tones, poetry and tales, upon the pores and breaths of people living as one. You wove the threads of your creative talent into exquisite tapestries of cultural artistry. You were an honoured son among the nation's artists, who devoted themselves to arts and culture.

You long strived in the world of your community's arts and culture. You achieved many things, and your creations considered to be essential expressions for the community. Your lovely song "Cenderawasih" (Celestial Bird) is inscribed on our communal hearts. You moved your pen, and it danced on paper, creating drama scripts, lyrics and poetry. Your love for Malay music flowed warm in your blood. Your flame always burned bright. You were unstoppable, delving deep into the cultural arts of your community. You did not hesitate to reach out to other artists, working alongside them to further the cause of community, arts and culture.

Within two decades, you won accolades. These were Best Lyricist for Mega Perdana 1993, 1995, 2004 and 2010, and Anugerah Dikir 1997; Best Lyricist and Best Song Composition, Anugerah Dikir 1999; Consolation Prize (Song Lyrics Category), Anugerah Persuratan (Malay Literary Award) 2001; and Best Malay Pop Song, COMPASS Awards 2001. Through words, song and "Dikir Barat", you imparted lessons, advice and resolve in every lyric. With grace in your language and nobility in your conduct, your love for the musical arts burned without fading. You channelled your lyrical creations into the world of musicians: the albums *Epilog Cinta Terlarang* (*Epilogue of a Forbidden Love*) (1999) and *Dimensi II* (*Dimension II*) (1999) by 2D; *Dansa Illusi* (*Dance of Illusion*) by Lynn (2001); *Pejuang Bangsa* (*Champion of the People* – in honour of Dr Mahathir Mohamed) (2001); albums *Reunion* (2002) and *Andai (If)* (2005) by Black Dog Bone; and the song lyrics for Gentarasa 2010. Your "Cenderawasih" continues to be remembered and remains a beautiful memory in the hearts of the community of listeners. You were also a part of the world of drama. You breathed life into your scripts, including the period drama *Nadim – Satu Kepulangan* (*Nadim – A Return*) (1994) and *Tiga Masalah Lelaki* (*Three Problems of Men*) (1994).

You were also an educator for the nation. Like a burning torch, you illuminated darkness with the light of knowledge. You befriended your students and immersed yourself in their aspirations and hopes with sincere guidance. You were dedicated to your students, educating them into people of knowledge. You imbued in them the love for their mother tongue. You persevered without regrets. You celebrated your mother tongue through your endeavours in the cultural arts. You instilled in your students the awareness of what it meant to be part of a community, to live with culture.



For four decades you searched for knowledge, even to the depths of the earth. You remained strong and resolute. Sharing your concerns, you were ever energized and engrossed. You spoke neither of regret nor despair, for your love of your culture. You were the flame, illuminating the garden of arts and culture.

Now you have departed, returning to the Most Merciful. So deep is our loss, the departure of a young artist who did so much good in his life. We will engrave your good deeds into the history of the community's vibrant arts and culture.

We present this award. A remembrance of your outstanding service and contribution. The Tun Seri Lanang Posthumous Award is presented to the late Cikgu Zaidy Nandir.

WRITTEN (IN MALAY) BY:

Suraidi Sipan

Having trained at the Teachers' Training College in Singapore and with a teaching career that spans over 40 years, Suraidi Sipan was a specialist writer for the Ministry of Education (MOE) and served as the contributing editor for Singa journal from 1982 to 1986. He is a two-time recipient of the Malay Literary Award for his poems "The Song of Poesy" and "Honesty is Dried Leaves" in 1979 and 1983 respectively.

ENGLISH TRANSLATION BY:

Nur-El-Hudaa Jaffar

Nur-El-Hudaa Jaffar is an editor who also writes and translates poetry, short stories and children's books. She has won several awards, among them the Golden Point Award and Mastera Translation Prize. She hopes to see more translations of Singapore Malay literary works.

KRITERIA PENILAIAN KARYA

OBJEKTIF ANUGERAH PERSURATAN

Anugerah Persuratan dilaksanakan dengan objektif untuk:

- memberikan pengiktirafan kepada para penulis yang telah menghasilkan karya yang bermutu dan bernilai;
- meningkatkan dan memupuk perkembangan penulisan dalam kalangan penulis berbahasa Melayu;
- menggalakkan penerbitan karya yang bermutu; dan
- memasyarakatkan bidang persuratan.

KATEGORI ANUGERAH

Anugerah Persuratan telah memutuskan enam bidang untuk dinilai (dalam bentuk buku antologi atau kumpulan) iaitu:

- Cerpen
- Drama (untuk Pentas)
- Esei/Kajian Sastera
- Novel
- Sajak
- Sastera Kanak-kanak

Pemenang bagi setiap bidang akan menerima wang tunai \$3,500. Kategori eceran digugurkan pada tahun 2020.

KRITERIA KATEGORI BAGI ANUGERAH PERSURATAN 2020/2021

Kriteria kategori merujuk kepada karya (dalam bentuk buku antologi atau kumpulan) yang diterbitkan pada tahun 2017, 2018 dan 2019.

- Drama (untuk Pentas) – Skrip drama pentas, sama ada satu skrip atau kumpulan skrip, yang telah diterbitkan dalam tahun penilaian.
- Esei/Kajian Sastera – Buku esei sastera atau buku kajian sastera yang dikerjakan secara perseorangan atau kolektif yang diterbitkan dalam tahun penilaian.

- Kumpulan/Antologi – ‘Antologi’ ialah koleksi karya bersama penulis yang lain. ‘Kumpulan’ pula bererti koleksi penulis perseorangan. Sama ada antologi atau kumpulan, buku berkenaan hendaklah mengandungi tidak lebih daripada dua pertiga karya-karya yang telah disiarkan dalam tempoh lima tahun (termasuk karya-karya yang diterbitkan dalam tahun penilaian). Buku tersebut juga masih boleh dinilai jika dimuatkan dengan karya-karya yang pernah memenangi Hadiah Sastera atau Hadiah Penghargaan yang lalu tetapi tidak boleh melebihi 10% daripada kandungan keseluruhan buku tersebut.
- Novel – Novel yang diterbitkan dalam tahun penilaian.
- Sastera kanak-kanak merupakan kategori baru yang diperkenalkan pada tahun 2017. Buku tersebut haruslah yang diterbitkan dalam tahun penilaian.

DASAR PENILAIAN

Penilaian Anugerah Persuratan 2020/2021 pada dasarnya ditujukan pada karya asli yang berbahasa Melayu. Buku berkenaan dihasilkan oleh warganegara atau penduduk tetap Singapura yang diterbitkan pada tahun 2017, 2018 dan 2019, sama ada di Singapura atau di luar negara. Buku berkenaan juga harus mempunyai nombor ISBN untuk menentukan kesahihannya.

Jawatankuasa Anugerah Persuratan 2020/2021 membentuk kumpulan panel penilai bagi menilai karya-karya sepanjang tahun penilaian dan sekumpulan lagi panel penilai untuk menentukan pemenang Anugerah Tun Seri Lanang, Anumerta Tun Seri Lanang dan Anugerah Harapan.

KRITERIA UMUM PENILAIAN

Karya itu dianggap mencapai taraf terbaik jika karya itu memiliki beberapa ciri seperti yang berikut:

- Kekuatan dan Kemantapan
- Keistimewaan dan Keunggulan
- Keaslian Subjek
- Kedalaman dan Matang
- Keseimbangan Estetika
- Nilai-nilai Moral
- Inovasi dan Kreativiti



Mengenang kembali para pemenang dan tetamu jemputan untuk Majlis Anugerah Persuratan 2017.







LAPORAN PANEL PENILAI

CERPEN

Setelah meneliti 18 kumpulan cerpen — 12 kumpulan perseorangan dan enam antologi yang ditulis lebih daripada seorang penulis, kami kelompokkan semua kumpulan dalam lima kategori:

1. Kumpulan yang khusus untuk golongan belia yang sedang bersekolah. Hal ini jelas dapat dikesan melalui tema-tema yang diangkat, adanya glosari, ilustrasi, dan dicetak dengan huruf-huruf yang besar. Dalam kategori ini adalah (a) *Kembara Menti*, (b) *Tika Aksara Menari*, (c) *Warna Sebuah Rahsia*, dan (d) *Oh Bulan Mana Bintang*.
2. Kumpulan yang mengangkat tema-tema domestik yang sangat ringan dan lazim tanpa diolah dengan imaginasi. Jelas bahawa cerita-cerita yang dipaparkan adalah cerita benar yang belum diolah. Maka, dalam bentuk begini, tidak dapat dianggap sebagai sebuah cerita rekaan, melainkan hanya sebuah berita sahaja. Dalam kategori ini adalah (a) *Gempar*, dan (b) *Permata Hatiku*.
3. Kumpulan yang mengangkat tema-tema yang lumrah dengan motif yang tidak menukik ke arah permasalahan dan fikiran manusia jembel hari ini. Dalam kategori ini adalah (a) *Pintu Belakang*, (b) *Otak Hati dan Topeng*, (c) *Bilal Mencari Nur*, (d) *Tuai Padi Antara Masak*, dan (e) *Penawar*.
4. Kumpulan yang menggunakan gaya tulis ala fiksiyen sains atau yang memasukkan unsur-unsur yang tidak masuk akal; akan tetapi mempunyai makna sindiran yang dalam. Dalam kategori ini adalah (a) *Kesumat Sang Avatar*, (b) *Iblis Sudah Mati*, (c) *Lukah di Pergentingan*, dan (d) *GOD(A)*.
5. Kumpulan cerpen perseorangan yang mempunyai bentuk tersendiri, di mana penulisnya membawakan gaya tulis yang baru iaitu (a) *Labirin Al Maut* yang menggunakan

penceritaan alam ghaib, manakala (b) *Benua Sepi* yang memaparkan gaya penulis yang tersendiri, serba tahu, dan tidak menggunakan dialog, ala penulis sebelum perang.

Penilaian kami berdasarkan beberapa pegangan dan prinsip

Setelah membaca 230 cerpen daripada 18 kumpulan cerpen, kami menyimpulkan bahawa cerpen yang baik dan tinggi mutunya:

1. Mengandungi tema-tema yang sejajar dengan fikiran rakyat jembel — keluhan hidup di kota mewah yang menekan kehidupan harian mereka. Umpamanya (a) masalah pengangguran; (b) rakyat hidup gelandangan; (c) cabaran ibu bapa tunggal mengasuh anak, mengurus ibu bapa yang berpenyakit kronik atau anak-anak cacat; dan (d) orang-orang tua yang memerlukan wang banyak untuk rawatan kesihatan. Banyak lagi hal-hal kemelaratan yang dialami rakyat jembel yang boleh dijadikan tema tulisan kreatif.
2. Telah diolah dengan beberapa perkara: (a) pengolahan fakta dari cerita benar menggunakan imaginasi; (b) plot yang merangsang minat pembaca sampai penyudahan cerita; dan (c) watak-watak yang berkembang dan meyakinkan.
3. Berteras pemikiran dan falsafah yang tinggi, sesuai dengan karya-karya penulis Anugerah Persuratan negara yang tertinggi dan unggul, bukanlah menulis dengan melapor-balik dengan pandangan ‘mata kasar’ dan mencatat kata bual yang kurang diteliti.
4. Menggunakan bahasa yang mantap, kuat dan enak dibaca serta senang didengar.
5. Membawa sindiran atau iltizam yang kuat bermakna.

Tema-tema yang banyak didapati adalah (1) masalah kehidupan berkeluarga, umpamanya anak-anak yang tidak mengikuti kata ibu bapa; (2) persoalan jodoh dan perkahwinan; (3) perselisihan antara suami isteri mengenai perkara-perkara remeh; (4) isteri yang tidak mampu melahirkan keturunan menuntut cerai ketika suami mahu berpoligami; (5) menantu yang menyeksa mertuanya tanpa alasan; dan (6) pembaziran wang kerana sesuatu kegemaran. Banyak lagi hal tetek bengek yang tidak perlu dijadikan tema penulisan hari ini.

Nilai penceritaan pula terbahagi kepada tiga dimensi: (1) mudah, ringkas dan sesuai untuk bacaan santai; (2) abstrak dan panjang; dan (3) berupaya mengekalkan tumpuan pembaca dengan anyaman cerita yang segar.

Kami juga ingin mengusulkan untuk tahun penilaian yang akan datang, kumpulan cerpen dalam kategori pertama yang ditujukan untuk pembaca yang masih bersekolah wajar dinilai sebagai sastera remaja atau kanak-kanak, bukan dalam senarai cerpen biasa. Insya-Allah.

Penilaian akhir dan ulasan karya yang disenarai pendek

Akhir kalam, kami sepakat menyenarai pendekkan tiga kumpulan cerpen ini:

(1) IBLIS SUDAH MATI

Terdapat dua buah cerpen yang dapat mewakili buku ini: (a) “Kelibat Kedua” oleh Noridah Kamari, yang mengemukakan motif padat tentang sindiran terhadap sesuatu penguasaan bersifat

kuku besi, walaupun jalinan plot yang bercampur-campur boleh membingungkan pembaca; dan (b) “Gerai Jual Bayi” rekaan Farihan Bahron, yang berunsur cereka sains pula mempunyai gaya bercerita yang santai tetapi kuat dengan unsur-unsur rekaannya. Walaupun dari segi fakta, masih harus dilihat dari unsur agama, cerpen ini membawa unsur-unsur mencari jalan lain untuk mendapatkan zuriat dengan pertolongan ilmu sains dan teknologi.

(2) LUKAH DI PERGENTINGAN

Dua cerpen yang dapat mewakili buku ini ialah: (a) “Denda” oleh Pasidah Rahmat, yang menceritakan tentang denda yang dikenakan ke atas lelaki tua bernama Norman, dan gambaran dan sindiran mengenai penguasa yang tidak adil dan telah dilakukan kepada watak Norman; dan (b) “Sepetang di Biro Rakyat Berkeperluan” oleh Nur-El-Hudaa Jaffar, yang mengisahkan perlakuan dan layanan yang tidak adil terhadap watak rakyat bernama Kasmon. Kedua-dua cerpen ini membawa sindiran ketidakadilan yang sangat sinis dan tajam terhadap penguasa yang memanipulasi warga dengan tatakerja yang tidak cekap, langsung memangsakan rakyat yang lemah.

(3) GOD(A)

Ada empat cerpen di dalam buku tulisan Jamal Ismail ini yang mempunyai motif yang baik. (a) “Muazin Rahman” menggambarkan bahawa berbuat sesuatu kebajikan akan ada balasan yang baik. Moral ini ditunjukkan melalui watak utama yang jujur, ikhlas dan tidak mementingkan diri sendiri. (b) “Seketul Tulang Dari Madinah” pula

menggambarkan keadilan di dalam Islam, melalui watak Syedina Umar al-Katab yang tidak memilih kasih walau seseorang itu bukan penganut Islam. (c) “Pemburu Barakah” mengisahkan Imran Khan, seorang penjual pelekat ayat-ayat Al-Quran. Berkat kesabaran dan ketekunan merujuk kepada Al-Quran, Imran berjaya menjual habis pelekat-pelekatnya. Motif sabar dan bersungguh-sungguh menurut ajaran Al-Quran adalah pegangan yang baik. (d) “God(A)” membawakan beberapa motif yang sangat kuat mengenai peranan akal dan nafsu. Contohnya, gambaran penulis tentang hikmah bekerjasama, tekun dan terus berusaha menerusi sekawan lebah yang cuba memecahkan peti besi dengan pelbagai cara namun gagal, sehinggalah percubaan terakhir. Penulis menggambarkan betapa sesuatu yang tampak mustahil, berjaya dilakukan dengan usahasama yang gigih berulang-ulang.

Sebagai kesimpulan, kami sepakat bahawa kumpulan cerpen *GOD(A)* adalah yang terbaik antara tiga buku kumpulan yang telah disenarai pendekkan, kerana (1) motif-motif yang sangat kuat dan meyakinkan; (2) gaya penceritaan yang mendorong pembaca ingin menyudahkan pembacaannya; (3) gaya bahasa yang padat dan menarik untuk dihayati; dan (4) ada empat cerpen yang tinggi nilai mutunya. Oleh itu, kami memilih *GOD(A)* tulisan Jamal Ismail sebagai penerima Anugerah Persuratan 2020/2021 dalam bidang cerpen.

Di samping penilaian akhir, ada beberapa cerpen yang ingin kami sebutkan. (1) “Wali” dalam *Oh Bulan Mana Bintang* tulisan Patimah Jaludin,

merupakan pengajaran moral yang baik, tentang anak yang mulanya menolak untuk menemani ibunya menunaikan umrah, tetapi akhirnya mendapat petunjuk Allah dan sedar. (2) “Nama Saya Orang Utan” daripada *Warna Sebuah Rahsia* karangan Peter Augustine Goh, mengemukakan sindiran terhadap penguasa yang prejudis. (3) “Topang” daripada *Tika Aksara Menari* tulisan Djohan A. Rahman, ada unsur sindiran tentang orang Melayu yang selalu dianggap memerlukan pertolongan, tetapi ternyata sekarang boleh hidup tanpa bantuan. (4) *Benua Sepi rekaan* Yazid Hussein, mengemukakan gaya penulis serba tahu yang sering digunakan oleh penulis sebelum perang. Beliau mengembangkan ceritanya tanpa bentuk dialog antara watak, seperti lazimnya penulis sekarang. (5) *Labirin Al-Maut* tulisan Noor Aisya Buang, merupakan kumpulan sketsa sebagai imej-imej baru yang mahu keluar dari kebiasaan penulisan cerpen hari ini. Namun, masih dalam bentuk percubaan yang harus diperkemas untuk penyempurnaannya.

Penulis tulisan kreatif boleh diibaratkan manusia yang meniup roh yang membolehkan khayalan menjelma – membangkitkan aksara yang lama mati, membolehkan pena menari, menjadikan siang lebih mendebarkan, dan menjadikan malam lebih menyeramkan.

PANEL PENILAI:

Cikgu Suratman Markasan (Ketua)
Encik Chairul Fahmy Hussaini

DRAMA (UNTUK PENTAS)

Menangani penyertaan tunggal buku teater bercorak bangsawan, *Satria Menara Putih (SMP)* karya Samsudin Said, merupakan satu penemuan dan pendedahan penting dalam perkembangan sejarah seni bangsawan Singapura. Sejauh ini, tiada pembukuan dilakukan terhadap naskah bangsawan. Usaha Samsudin Said harus menjadi rangsangan, bukan saja terhadap para penulis dan penggiat bangsawan, tetapi sutradara teater.

Jika diperinci buku *SMP*, yang menyertakan gambar-gambar pementasannya, ia membocori sempadan budaya Inggeris dan Melayu. Namun untuk berlaku adil, tumpuan diberi bulat-bulat kepada kekuatan dan kemantapan karya, yang kurang jelas keistimewaan serta keunggulan pengkaryaan. Pemikiran penulis condong ke arah peralihan budaya Inggeris “King Arthur” ke susuk ‘satria Melayu’. Maka kematangan penulis terjejas. Penyepaduan bahasa ibunda dan peradaban budi bicara *SMP* terkocak dek gelombang “King Arthur”. Berbeza dengan karya Allahyarham Pak Hamid Ahmad dalam beberapa bangsawan, seperti *Ramayana*, *Gunung Sari* atau *Cenderawasih*, kekuatan bahasa dan kebangsawanannya tuntas, sekaligus mencakup nilai-nilai murni dan kesantunan yang boleh dicontohi dan diamalkan. Pengajarannya jelas dan tumpat.

Seperkara yang masih terheret dalam usaha ‘menuliskan’ bangsawan, adalah ketidak-sedaran hakikat pergolakan teater mutakhir

yang boleh diterapkan dalam memberi nafas segar terhadap pengolahan sesebuah naskah tanpa meranapkan tuntutan inti dan kepentingan bangsawan. Masyarakat teater hari ini begitu prihatin. Lebih-lebih lagi Angkatan Baharu (para remaja) yang lebih terdedah kepada perkembangan teater dunia, sekalipun berbentuk “opera” yang istilahnya masih berlegar antara “opera” dan ‘bangsawan Melayu’.

Tidak ada titik tolak yang boleh dan mahu mengesahkan “opera” dan ‘bangsawan’. Istilahnya mengelirukan, tetapi ia merupakan wadah yang sama dan mempunyai pendekatan yang hanya sedikit perbezaannya. “Opera” menuntut lebih daripada apa yang diamalkan oleh penggiat bangsawan dalam pementasannya, iaitu nyanyiannya. Ini tidak pernah diterapkan dalam ‘gerakan’ bangsawan yang ingin “operatic” pendekatannya.

Maka menjurus kembali susuk bangsawan, penulis harus pertikaikan mindanya dalam melestarikan karya tulennya dan karya ‘pinjaman’ *SMP* ini. Penulis ghairah dan berusaha baik mencari kelainan yang tidak ketara dalam alur penceritaan bangsawan Melayu, namun terperangkap dengan gagasan yang dijadikan pegangan dalam *SMP*. Samsudin Said pernah menghasilkan bangsawan radio, dan ini harus dijadikan landasan untuk beliau terapkan keaslian karya bangsawan beliau.

Seperkara yang perlu diterokai ialah wajah bangsawan itu sendiri dan kemelut serta wawasan ke-Melayuannya. Bukan tidak boleh menggapai dan menelusuri bahan-bahan 'klasik' dunia, tapi kita harus mampu menggali khazanah perbendaharaan kata dalam mengupas dunia dari kacamata dan pengamatan tajam 'Melayu'nya. Jika hal ini dapat dilakukan, ia mampu memperkasa karya sastera di Singapura.

Karya pembukuan *SMP* adalah suatu usaha yang bermanfaat dari segi mendokumentasikan sebuah naskah bangsawan. Semoga ada banyak lagi usaha untuk melahirkan karya-karya asli bangsawan masa kini. Sebagai sebuah karya adaptasi, keunggulannya masih belum dapat diiktiraf dengan sewajarnya. Ternyata sukar untuk mengangkatnya sebagai suatu karya yang memenuhi kriteria-kriteria dalam anugerah persuratan.

Buku ialah khazanah persuratan. Ia harus sesuai dan memberi kesan yang meluas, ke peringkat antarabangsa jika keistimewaan bangsawan Melayu ingin dilihat sebagai sesuatu yang

tersendiri dalam kekayaan budi bicara, budaya, agama dan pegangan manusia timur (khususnya manusia Melayu). Kita mempunyai paparan luar biasa dalam kehidupan budaya Melayu, keindahan bahasanya, pantun, gurindam, syair, seloka, perumpamaan, kiasan, peribahasa serta susur-galur lahirnya ungkapan-ungkapan tajam, bermakna dan bernilai dari kacamata orang Melayu dan alamnya serta penganutannya terhadap Ilahi.

Bangsawan memberi kesempatan seluas-luasnya setara dengan "opera". 'Takkan Melayu Hilang Di Dunia' jika *Satria Menara Putih* bijak mewarnai Singgahsana Pahlawan Melayu.

Berdasarkan penilaian di atas, buku ini dianggap tidak layak menerima Anugerah Persuratan bagi kategori buku drama (untuk pentas).

PANEL PENILAI:

**Encik Nadiputra @
Almahdi Al-Haj Ibrahim (Ketua)
Cik Aidli Mosbit**

ESEI/KAJIAN SASTERA

Panel menerima empat buah buku esei sastra untuk dinilai bagi Anugerah Persuratan 2020/2021:

1. *Teja* (2017) karya Sharifah Mohamad. Penerbit: Oxford Graphic Printers.
2. *Molek Budi Indah Bahasa: Kebijaksanaan Yang Ada Pada Kita* (2018) karya Sharifah Mohamad. Penerbit: UTS Printing & Publishing Services Pte. Ltd.
3. *Mencari Makna* (2018) karya Rohman Munasip. Penerbit: UTS Printing & Publishing Services Pte. Ltd.
4. *Falsafah Pengkaryaan Melayu Singapura* (2019) karya Dr Mohamed Pitchay Gani Mohd Abdul Aziz. Penerbit: Yayasan Warisan Melayu (The Malay Heritage Foundation).

Berikut ialah laporan penilaian setiap satu daripada empat buku tersebut:

1. *Teja* karya Sharifah Mohamad

Buku *Teja* lebih bersifat buku panduan penulisan. Penulis telah memuatkan pelbagai tajuk sebagai 'latihan menulis yang menyeronokkan'. Topik-topik yang mengiringi setiap panduan penulisan tidak begitu berkaitan dengan subjek yang dibincangkan dalam esei yang dipaparkan, dan apa yang dicadangkan juga tidak memperlihatkan keterkaitan dan kesepaduan antara satu aspek dengan yang lain. Olahan topik agak ringkas juga. Oleh kerana itu, buku ini tidak layak menerima Anugerah Persuratan.

2. *Molek Budi Indah Bahasa: Kebijaksanaan Yang Ada Pada Kita* karya Sharifah Mohamad

Karya ini menampilkan keinginan penulis yang tinggi untuk mengemukakan pandangan beliau tentang pelbagai aspek budi bicara dan kehidupan masyarakat Singapura. Pemilihan tajuk yang santai dan ringkas dilakukan dengan rambang dan agak sukar bagi pembaca menilai apakah teras atau prinsip yang merungkai setiap tajuk di dalam buku ini melainkan berkongsi pandangan beliau dengan pembaca. Maka ia tidak layak menerima Anugerah Persuratan.

3. *Mencari Makna* karya Rohman Munasip

Buku ini mengandungi ulasan cerpen-cerpen yang pernah diterbitkan di Berita Minggu; kebanyakannya karya pengarang-pengarang muda atau karya-karya yang kurang diperkatakan. Penulis telah berusaha merumuskan, meringkaskan dan menonjolkan keistimewaan tema pada setiap satu daripada lebih 30 cerpen. Tujuan penulis membukukan ulasan-ulasan itu adalah untuk menarik minat pembaca supaya terus menikmatinya. Setiap bab merupakan pandangan dan ulasan berkesan yang bertujuan 'merangsang penulis-penulis baru Singapura' juga. Beliau tidak mengasaskan tulisan pada apa-apa pendekatan atau teori/gagasan sastra. Buku ini baik tetapi tidak mencapai tahap cemerlang bagi meraih Anugerah Persuratan.

4. **Falsafah Pengkaryaan Melayu Singapura karya Dr Mohamed Pitchay Gani Mohd Abdul Aziz**

Penulis berkata dalam pendahuluan buku ini:

'Buku ini merupakan suatu usaha dalam mengenal pasti desakan yang menggerakkan para penulis Singapura untuk menghasilkan karya-karya yang sangat tinggi nilainya dalam merakamkan sejarah bangsa dan tanah air, melahirkan idea-idea inovatif, mengilhamkan kisah-kisah penuh estetik dan meletakkan darjat intelektual Melayu Singapura khususnya di landasan yang begitu tinggi dengan terhasilnya begitu banyak karya yang bermutu dan berharga bagi penghayatan generasi masa kini dan seterusnya.'

Dalam memenuhi matlamat di atas, *Falsafah Pengkaryaan Melayu Singapura* dapat memberi kesan tersendiri kepada pembaca yang ingin mendekati dan memahami falsafah dan pemikiran di balik karya beberapa tokoh sasterawan Melayu pilihan di Singapura.

Pada keseluruhannya, idea yang dikemukakan berkualiti tinggi dan disampaikan dengan agak kemas dalam mana tema yang dibincangkan sepadu dengan pengupasan teori. Dengan menggunakan pendekatan falsafah dan budaya, penulis kemudian dapat meletakkan perbincangan tentang beberapa sasterawan pilihan Singapura dan karya mereka dalam perspektif falsafah yang terbentuk daripada keadaan sosio-budaya pada satu-satu masa. Tulisan ini bersifat kajian ilmiah.

Walaupun demikian, usaha beliau untuk menempatkan dan menilai falsafah para penulis pada suatu era tersebut ke dalam kerangka teori falsafah pengkaryaan yang luas adalah terlalu simplistik. Sasterawan pada era selepas Singapura mencapai kemerdekaan digolongkan pada kategori yang agak besar

seperti humanisme, nasionalisme, pembentukan pemikiran Islam, suara representatif masyarakat, ideologi dan lain-lain. Walaupun penerangan penulis agak lancar dan membolehkan pembaca mengikuti perbincangan dengan sistematik dan berstruktur, beliau tidak menyentuh karya tokoh-tokoh penulis penting yang lain dalam penghuraian dan pembentukan hujahnya.

Kandungan buku ini tidak memenuhi matlamat dan mewakili judul *Falsafah Pengkaryaan Melayu Singapura* kerana hanya membicarakan dengan rinci dari bab lima hingga akhir buku, aspek pemikiran lima tokoh sasterawan pilihan Asas '50 pada awal era kemerdekaan iaitu Masuri S.N., Muhammad Ariff Ahmad, Suratman Markasan, Mohamed Latiff Mohamed dan Abdul Ghani Hamid, menerusi karya-karya mereka yang utama.

Buku ini tidak menyentuh karya para sasterawan Melayu Singapura lain yang juga penting dan teruji, seperti Nadiputra, Djamal Tukimin, Johar Buang, Peter Augustine Goh, Hadijah Rahmat dan Rasia Halil (masing-masing telah menerima Anugerah Tun Seri Lanang, Anugerah Penulis S.E.A. atau Pingat Budaya Singapura) dalam pembentangannya. Maka skop analisis dan garapan penulis adalah tidak lengkap dan terbatas. Berasaskan penilaian di atas, buku ini tidak layak menerima Anugerah Persuratan bagi kategori buku esei sastera.

Berdasarkan penilaian di atas, buku ini dianggap tidak layak menerima Anugerah Persuratan bagi kategori esei/kajian sastera.

PANEL PENILAI:

Encik Isa Kamari (Ketua)

Dr Aishah Mohamad Kassim

NOVEL

Enam buah karya telah ditampilkan untuk kami nilaikan dalam bahagian novel. Sayangnya hanya sebuah sahaja yang boleh dianggap menepati syarat novel yang lengkap, khususnya novel untuk bacaan umum dan juga dewasa serta mempunyai tarikan sejagat atau universal.

Rahsia Kotak Biru ialah novelet kanak-kanak yang mempunyai tema, olahan plot dan perwatakan yang sudah dapat dijangka. Kisah berkisar pada tiga sekawan berlainan kaum dan agama tetapi disatukan, antara lain kerana berada di sekolah yang sama dan mengambil mata pelajaran bahasa Melayu kelolaan Cikgu Johari. Mereka bakal menduduki Peperiksaan Tamat Sekolah Rendah.

Mereka telah dapat mematahkan tindakan seorang pengedar dadah yang menyembunyikan heroin dalam 'rambutan' dan pistol dalam sebuah kotak kecil berwarna biru. Kejayaan mereka telah mendapat pujian pihak polis dan Biro Pencegahan Narkotik serta sekolah mereka. Penggunaan bahasanya agak baik, namun tiada yang unik dalam cerita sedemikian untuk merangsang minda kanak-kanak zaman ini.

Pendekatan novel awal tadi yang bersifat didaktik turut berlaku pula dalam novel kanak-kanak selanjutnya, *Azam Ke Puncak Jaya*, yang memiliki tema dan olahan yang dapat dijangkakan, malah terasa klise. Bahasanya agak lancar dengan sejumlah kosa kata yang jarang digunakan, seperti 'gutik' (meratah).

Kisahanya berkisar mengenai watak utama, Azam, yang sedar akan keperluan berpendidikan tinggi dan cuba bersaing dengan sepupunya, Hamid. Keberanian Azam sebagai sahabat dipaparkan dengan membantu Cheng Ho, jirannya, yang menjadi mangsa buli. Ketiga-tiga kanak-kanak menjadi wira kerana menangkap pencuri di Yishun dan mendapat pujian polis. Mereka lulus cemerlang dalam Peperiksaan Tamat Sekolah Rendah.

Zac Rushd: Perjanjian Kedua 1819 ialah sebuah novel peralihan usia antara zaman kanak-kanak dan zaman remaja. Ia memaparkan sulaman unsur-unsur sejarah, dongeng dan cereka sains dengan menggabungkan erti di sebalik Perjanjian British-Singapura 1819 dengan kehadiran sebuah alam selari (*parallel world*) yang dipanggil 'Di-Antara'.

Plot dan olahan serta perwatakannya boleh dikatakan terjalin agak rapi. Hero atau wira, Zackaria Rushdi @ Zac Rushd, sebagai 'Panglima Kota' yang merupakan anak yatim, telah diberikan pancaran aura luar biasa untuk mengatasi serangan kelawar raksasa dan sebagainya. Namun, kesan 'meniru' genre sedemikian yang popular di Barat atau digunakan dalam permainan komputer agak terasa.

Puisi Kekasih Buat Hidayah ialah sebuah novel dengan tema dan olahan plot serta perwatakan yang dapat dijangka, hambar tetapi mujurlah 'diselamatkan' oleh bahasa yang agak baik. Kisah berkisar pada cinta Taufik, yang berlatarkan sejarah hitamnya sebagai belia tersasar, dan Hidayah, anak yatim yang amat dijaga adabnya oleh Pak Long. Taufik membuktikan perubahan dirinya dengan gigih, melaksanakan rukun Islam kelima. Penceritaan diselang-selikan dengan sajak yang agak romantik dan tersusun indah. Dari segi jumlah perkataan, lebih menepati sebagai novelet dengan cerita yang agak hambar dan dapat dijangka.

Novella *Pulau* menampilkan empat penulis Gen X dengan empat cerpang (cerita panjang) yang mempunyai kisah-kisah berbeza. Dari segi takrif, novella ialah cerita sepanjang 17,500 hingga 40,000 perkataan – yang mempunyai ciri-ciri novel tetapi lebih ringkas dan padat. Sayangnya, antologi ini tidak mempunyai kesatuan dari segi idea, tema dan olahan plot, apatah lagi perwatakan.

Dua daripadanya, “Jerangkap” dan “Stasis” memiliki unsur-unsur cereka sains. “Jerangkap” mengupas erti mimpi — apakah ianya sesuatu yang boleh direkayasa? Begitu juga dengan “Stasis” mengupas erti hayat — apakah dapat diteruskan atau tidak secara rekayasa manusia seolah-olah bertindak sebagai ‘Tuhan’? Sebaliknya, “Shukri” pula mendedahkan erti kemanusiaan pada golongan tua yang melarat pada usia senja di rumah tumpangan dengan proses pendewasaan seorang pemuda. “Misi” cuba memberi makna pada simbol-simbol agama dalam sejarah pra-Islam dan kehidupan. Antologi novella ini memiliki cerita-cerita yang agak segar, bahasa yang rapi dan olahan yang dapat difahami walaupun kaya dengan istilah sains. Ia boleh dianggap suatu terobosan (“breakthrough”) dalam penampilan karya setempat.

Kami tertarik pada novel *Tunjuk Langit* karya Jamal Ismail, yang mengutarakan kisah sekumpulan warga tua yang tidak merintih, tetapi menunjukkan mereka masih relevan untuk masyarakat dalam arus teknologi pascamoden.

Dengan nada humor dan adakalanya mengharukan, novel ini memaparkan kerenah para penghuni tua di sebuah rumah tumpangan; masing-masing dengan pengalaman dan cabarannya tersendiri, penjaga dan ahli keluarga mereka, serta rahsia kehadiran mereka di rumah yang dikendalikan secara persendirian.

Cerita ditamatkan dengan epilog menarik iaitu kejayaan seorang penghuninya yang memiliki pengalaman kejuruteraan untuk menghasilkan bakul terbang berkanopi. Ia mendarat di Marina South, kawasan baru kota raya Singapura.

Tema dan olahan cerita ini sesuai dalam rangka menilai kembali erti penuaan penduduk di Singapura. Kisah-kisah yang penuh warna dan mengharukan mengenai cabaran yang dihadapi

oleh golongan berusia lanjut, rasa “adventure” atau keinginan untuk meneroka dan mengharungi sesuatu yang baharu untuk meronakan zaman kelam mereka.

Jarang sekali terdapat novel Melayu yang menggambarkan pemandangan di rumah orang tua. Plot dan subplot terjalin rapi dalam menonjolkan permasalahan sebenar masyarakat senja seperti Singapura. Kami sarankan ia menerima Anugerah Persuratan.

Memandangkan agak sedikit novel yang diketengahkan dan tidak semuanya menepati kriteria lengkap sebuah novel, maka kami ingin menyarankan agar diadakan sayembara penulisan novel di Singapura. Kali terakhir ia diadakan oleh Persada, hampir dua dekad lalu, yang melibatkan Asas ‘50, penerbit Pustaka Nasional dan syarikat rundingcara SSA Group. Wajar Majlis Bahasa Melayu Singapura (MBMS) memikirkannya dengan serius.

Dalam pada itu, wajar juga difikirkan, apakah penyertaan novel kelak boleh dibuat dalam bentuk e-buku yang jauh lebih ‘mudah’ kosnya (dan mesra sekitaran) berbanding dengan buku yang dicetak. Pengalaman kami sebagai penilai genre novel menunjukkan pembacaan e-buku menimbulkan rasa kekok atau kurang selesa berbanding dengan buku yang dicetak. Namun, trend e-buku boleh dimanfaatkan oleh MBMS dengan mewujudkan sebuah portal tersendiri yang tentulah dapat menyemarakkan semangat dan kegigihan para penulis tanah air. Semoga ulasan ini bermanfaat.

PANEL PENILAI:

Encik Mohd Raman Daud (Ketua)

Dr Nazry Bahrawi

SAJAK

Sebanyak 15 buah buku kumpulan sajak yang terdiri daripada hasil karya 21 orang penyair telah dinilai dalam pemilihan Anugerah Persuratan 2020/2021. Buku-buku kumpulan sajak ini diterbitkan dari tahun 2017 hingga 2019. Sajak-sajak yang terkandung dalam buku-buku ini terdiri daripada karya-karya yang telah dihasilkan sejak tahun 1977 hingga 2019.

Alhamdulillah, ahli panel penilai dapat menyelesaikan tugas yang diberi dalam waktu yang bertepatan walaupun mengalami beberapa hambatan dalam membuat penentuan buku kumpulan sajak yang benar-benar memenuhi kriteria yang ditetapkan sebagai garis panduan bagi penilaian Anugerah Persuratan 2020/2021.

Daripada 15 buah buku kumpulan sajak yang melalui proses penilaian, 12 buah buku kumpulan sajak masih jauh dari keinginan kriteria yang ditetapkan oleh panitia penyelenggara Anugerah Persuratan. Hanya terdapat tiga buah buku kumpulan sajak yang dapat dipastikan telah memenuhi sebahagian besar kriteria yang dikenakan. Memanglah jauh daripada kesempurnaan, namun dapat dilihat akan perkembangan baharu dalam dunia persajakan tanah air kita dengan lahirnya idea dan terobosan baharu lagi kreatif dalam menghasilkan sajak tanpa mengorbankan nilai-nilai murni dan jati diri budaya bangsa yang kita miliki.

Tiga buah buku kumpulan sajak yang dimaksudkan ialah *Tukang Tunjuk Telunjuk*, *Rayuan Pada Hujan* dan *Sepatu Mimpi*. Ketiga-tiga buku ini tergolong dalam karya-karya sajak yang baik untuk dijadikan bahan kepada pengkaji, pengamat, pemerhati, peminat dan penggemar kesusasteraan Melayu tanah air.

Tukang Tunjuk Telunjuk dapat diangkat sebagai kumpulan sajak terbaik jika dinilai berdasarkan

kriteria penilaian yang ditetapkan bagi Anugerah Persuratan dalam bidang sajak. Kumpulan sajak yang terkandung dalam buku ini membawa wajah baharu dalam bentuk gaya bahasanya. Tidak seperti yang sering ditemui dalam sajak lain dan sebelumnya, bermain dengan metafora dan personifikasi yang menonjol. Memanglah sesebuah sajak itu kaya dengan keindahan bahasa melalui permainan kata-kata, namun, keseimbangan dalam menganyam kata-kata dan mengadunkannya dengan pokok persoalan yang ingin disampaikan tetap menjadi perutusan utama dalam sajaknya.

Kematangan mengamati dan menghayati sesuatu yang dilihat, dirasa dan dialami berjaya dituang kembali dalam karya-karyanya. Malah, buku ini berjaya membawa kita untuk berfikir kembali atau mungkin merefleksi diri dalam kehidupan. Kemampuan melestari dan mengembangkan semangat dan bentuk puisi tradisional Melayu lama, seperti gurindam, syair dan pantun sangat jelas terlihat dalam sajak-sajak ini. Pun begitu, karya-karya dalam kumpulan sajak ini kekal tergolong dalam ciri-ciri sajak baru.

Hampir setiap baris ayat-ayat berfungsi dan hidup. Hal ini memperlihatkan akan kematangan penyair dengan penuh kesedaran akan pentingnya mengangkat dan mengekalkan akar umbi agama, budaya dan bangsa walaupun berdepan dengan arus pemodenan dalam kehidupan.

Sajak-sajak dalam buku *Tukang Tunjuk Telunjuk* hampir keseluruhannya merangkumi tema dan persoalan dalam kehidupan seperti sosial, politik, budaya, bangsa dan kemanusiaan dari yang sekecil-kecil perkara dan peristiwa hingga kepada yang besar. Karya-karya sebegini dapat memberikan sumbangan yang besar dalam perkembangan kesusasteraan bangsa dan tanah air kita.

Beralih kepada kumpulan sajak buku yang berjudul *Rayuan Pada Hujan*, ada terdapat perbezaan yang sedikit ketara dari sudut gaya bahasanya. Kumpulan sajak ini memfokuskan tema dan persoalan yang merangkumi aspek kehidupan, kemanusiaan, agama, politik, bangsa dan unsur-unsur filsafat. Penulis yang memiliki pengetahuan dan pengalaman yang cukup panjang lagi mendalam ini menuangkan hasil renungannya ke dalam sajak dengan cukup baik. Diksi-diksi yang diolah dengan hati-hati dan baris-baris kata yang tepat dan padat memberi kesan yang mendalam kepada pembaca.

Namun demikian, jika dinilai dari sudut estetika, keterampilan keseluruhan sajak-sajak dalam buku ini kurang menyerlah. Hal ini mungkin kerana penulis kurang memerhatikan keperluannya dalam penghasilan sesuatu karya sajak lebih daripada matlamat tema dan perutusannya. Kematangan dalam menyampaikan subjek tema dan persoalan dalam sajak sangat memberikan sumbangan yang besar kepada pemikiran yang lebih daya inteleknya bagi perkembangan dan pembangunan kemajuan dunia sastera Melayu tanah air.

Kumpulan sajak *Sepatu Mimpi* pula lebih menekankan pada sudut estetika bahasa yang hampir-hampir mendominasi keseluruhan sajak yang terdapat dalam buku ini. Tema dan persoalannya masih membawa isu-isu yang sering dilaung-laungkan oleh penyair-penyair terdahulu. Hanya perwajahnya yang berbeza, namun isi dan tema tetap sama. Tema dan persoalan, yang merangkumi aspek kehidupan, kemanusiaan, agama, politik, bangsa dan budaya serta peribadi, masih diketengahkan dalam kumpulan sajak ini. Namun, masih jauh daripada kematangan pemikiran dalam menuangkannya dalam sajak yang dihasilkan.

Akibatnya, isu-isu yang diketengahkan menjadi mendasar, tidak mendalam dan berkembang. Kumpulan sajak ini mengandungi karya yang telah dihasilkan sejak 1988 hingga 2018. Dengan kekuatan dalam penguasaan bahasa yang estetik, terdapat sajak yang terdorong ke arah yang berlebihan sehingga hilang keseimbangan antara subjek tema dan persoalan dengan estetika. Namun, tidak dapat dinafikan kumpulan sajak *Sepatu Mimpi* masih dapat memberikan sumbangan yang besar dalam dunia kesusasteraan tanah air.

Akhirnya, setelah menilai dan meneliti ketiga-tiga buku kumpulan sajak ini, panel mengambil keputusan untuk memilih buku kumpulan sajak yang berjudul *Tukang Tunjuk Telunjuk* sebagai sebuah karya yang layak diberikan Anugerah Persuratan dalam bidang sajak. Semoga Anugerah Persuratan ini menjadi pendorong kepada penulis generasi muda untuk terus berusaha menghasilkan karya-karya yang lebih besar dan bermakna kepada kebudayaan bangsa dan tanah air serta mancanegara.

PANEL PENILAI:

Cikgu Suraidi Sipan (Ketua)
Dr Kartini Anwar

SASTERA KANAK-KANAK

Sebanyak 22 karya dinilai dalam kategori sastra kanak-kanak (empat hingga 12 tahun). Kesemua karya ini terbit sebagai buku cerita bergambar. Karya-karya ini mempunyai tumpuan pembaca (umur pembaca) yang berbeza. Ada yang tertumpu kepada pembaca yang lebih kecil (dua hingga lima tahun), ada yang lebih tua daripada itu (lima hingga lapan tahun, dan sembilan hingga 12 tahun). Ada karya yang bertujuan dibaca oleh kanak-kanak bersama orang dewasa (untuk kanak-kanak kecil) sementara karya yang lain dicorak untuk dibaca bersendirian. Penilaian tidak membeza-bezakan karya yang berbeza-beza ini, sebaliknya bergantung penuh pada rubrik penilaian yang merentas peringkat umur yang disediakan oleh jawatankuasa Anugerah Persuratan. Ilustrasi serta keterjalinannya dengan teks cerita turut dinilai.

22 karya telah dicalonkan untuk dinilai. Ini merupakan kenaikan sebanyak 11 karya berbanding tahun sebelumnya. Jumlah penerbit juga meningkat. Pada umumnya, kesemua karya yang dinilai agak bermutu dengan hanya segelintir karya yang mengandungi kesilapan nahu. Terdapat juga sebuah dua karya yang mencabar kanak-kanak dengan memuatkan perkataan-perkataan daripada domain-domain ilmu pengetahuan tertentu, namun kurang berkesan kerana tidak begitu sesuai dengan peringkat umur serta jalan cerita yang kurang menarik. Salah sebuah karya pula menarik perhatian dengan susunan klausa yang berima serta aliterasi yang agak menyeronokkan.

Enam karya yang dicalonkan merupakan karya dwibahasa; bahasa Melayu dan bahasa Inggeris. Karya-karya ini hanya dinilai bahagian yang berbahasa Melayu sahaja.

Buku cerita kanak-kanak yang baik, tidak kira betapa sederhana atau kompleks jalan ceritanya, harus menimbulkan rasa gembira dalam diri kanak-kanak. Ia boleh membuat kita ketawa atau menangis dengan menampilkan watak yang dapat membentuk rasa peduli dalam diri pembaca. Walaupun tanpa watak utama, bahasa itu sendiri perlu dihubungkan pada tahap emosi. Perkara ini dapat dilihat dalam karya-karya yang dinilai. Kesemuanya mempunyai watak utama di samping beberapa watak sampingan. Namun, tidak semua yang berjaya membangkitkan emosi, sebaliknya lebih merupakan deskripsi yang mendatar tentang apa yang dilakukan watak-watak tersebut.

Cerita yang baik dapat mengajarkan konsep dengan cara yang mudah. Bagi kumpulan karya yang dinilai, ada yang mengajar tentang kasih sayang, ada tentang adab dan perilaku, ada pula tentang kepelbagaian dan penerimaan. Namun, sesetengah karya menggunakan bentuk kata nama yang agak abstrak seperti 'kemaafan'. Ada baiknya jika diolah dalam bentuk kata perbuatan yang lebih mudah difahami oleh kanak-kanak kecil seperti 'meminta maaf', 'memaafkan'.

Sesuai dengan peringkat umur kanak-kanak yang lebih mudah belajar jika sesuatu yang diajar itu diulangi, dalam karya-karya yang dinilai, konsep-konsep disampaikan melalui teknik mengulangi pola ungkapan yang sama untuk aksi yang berlainan. Contohnya, perbuatan yang berlainan mengikut hari, masa atau tempat yang berbeza. Secara umum, teknik ini berjaya memberi rentak perulangan yang mudah diikuti walaupun setiap kali perbuatan atau penemuan baru diterapkan (seperti sifat kuih atau barang yang dijumpai). Ini boleh menarik minat pembaca kecil dan memanjangkan jangka masa perhatian

(attention span) mereka. Ada yang berjaya memuatkan elemen 'misteri' pada setiap selang satu halaman.

Berjaya atau tidak buku cerita kanak-kanak juga bergantung pada ilustrasi yang dipadankan dengan teks cerita. Buku cerita bergambar yang luar biasa merupakan kombinasi sempurna antara teks yang menarik dan tidak dapat dilupakan, dan ilustrasi dan seni yang ringkas namun menarik. Hampir kesemua karya yang dinilai menampilkan ilustrasi yang agak menarik, menampakkan kesan emosi dan menghidupkan watak. Namun, tidak semua berjaya menjalin ilustrasi dengan teks cerita dengan cara yang bersepadu.

Daripada 22 karya yang dinilai, dua disenarai pendek sebagai karya yang terbaik. Setiap satu unik kepada tumpuan kanak-kanak yang agak berbeza umur serta cara pengendalian aktiviti membaca yang berbeza – satu untuk dibaca sendirian oleh kanak-kanak antara umur lima hingga lapan tahun dan satu untuk kanak-kanak yang lebih kecil untuk dibaca bersama dengan orang dewasa, antara dua hingga empat tahun. Setiap satu mempunyai keunikannya yang tersendiri.

Daripada dua karya ini, yang diangkat sebagai pemenang ialah buku cerita bergambar bertajuk *Si Pencuri Ketawa - Kisah Di Dalam Taman Di Persisiran* oleh Rilla Melati Bahri terbitan Mini Monsters Ltd. Buku ini menyasarkan pembaca berumur dua hingga empat tahun sebagai buku untuk dibaca bersama. Buku cerita ini berkisar makhluk Mini Mon yang tinggal dengan nenek mereka, Nek Mon di dalam tanah di kaki "SuperTree Grove" di Taman Persisiran, Singapura. Dengan sikap bingkas, keberanian

dan semangat kerjasama, mereka telah mengembalikan kegembiraan dan riang ketawa kepada kanak-kanak yang takut akan boneka yang dibawa oleh Gagak.

Buku bergambar ini agak luar biasa mengandungi kombinasi yang sempurna: dari seni ilustrasi yang ringkas namun menarik, kepada teks yang menarik dan tidak mudah dilupakan. Buku ini baik dibaca dengan lantang kerana penuh dengan kata-kata dan ungkapan-ungkapan yang sedap didengar yang mungkin mahu diulang-ulang oleh kanak-kanak yang membacanya. Pengulangan, aliterasi, rima, dan suara haiwan seperti bunyi burung gagak, "Gak!, Gak! Gak!" menyumbang kepada kekuatan teks cerita ini.

Jalan cerita, watak dan konteks bersandarkan Taman di Persisiran telah dikembangkan dengan baik. Kata-kata dipilih dengan teliti untuk memastikan kesesuaian kumpulan umur. Dengan pemilihan tajuk yang menarik, perlambangan yang bijak, nama-nama watak Mini Mon yang kreatif berupa permainan bahasa seperti Le Mon, Dai Mon, Ti Mon dan Mai Mon atau boneka sampah yang bernama Bonepah, jalan cerita yang tinggi inovasi dan keasliannya dan olahan bahasa yang baik, karya ini terbaik daripada semua karya yang dipertandingkan. Jika kanak-kanak membacanya bersama ibu bapa, pasti timbul saat-saat yang menyeronokkan dan meningkatkan pengetahuan.

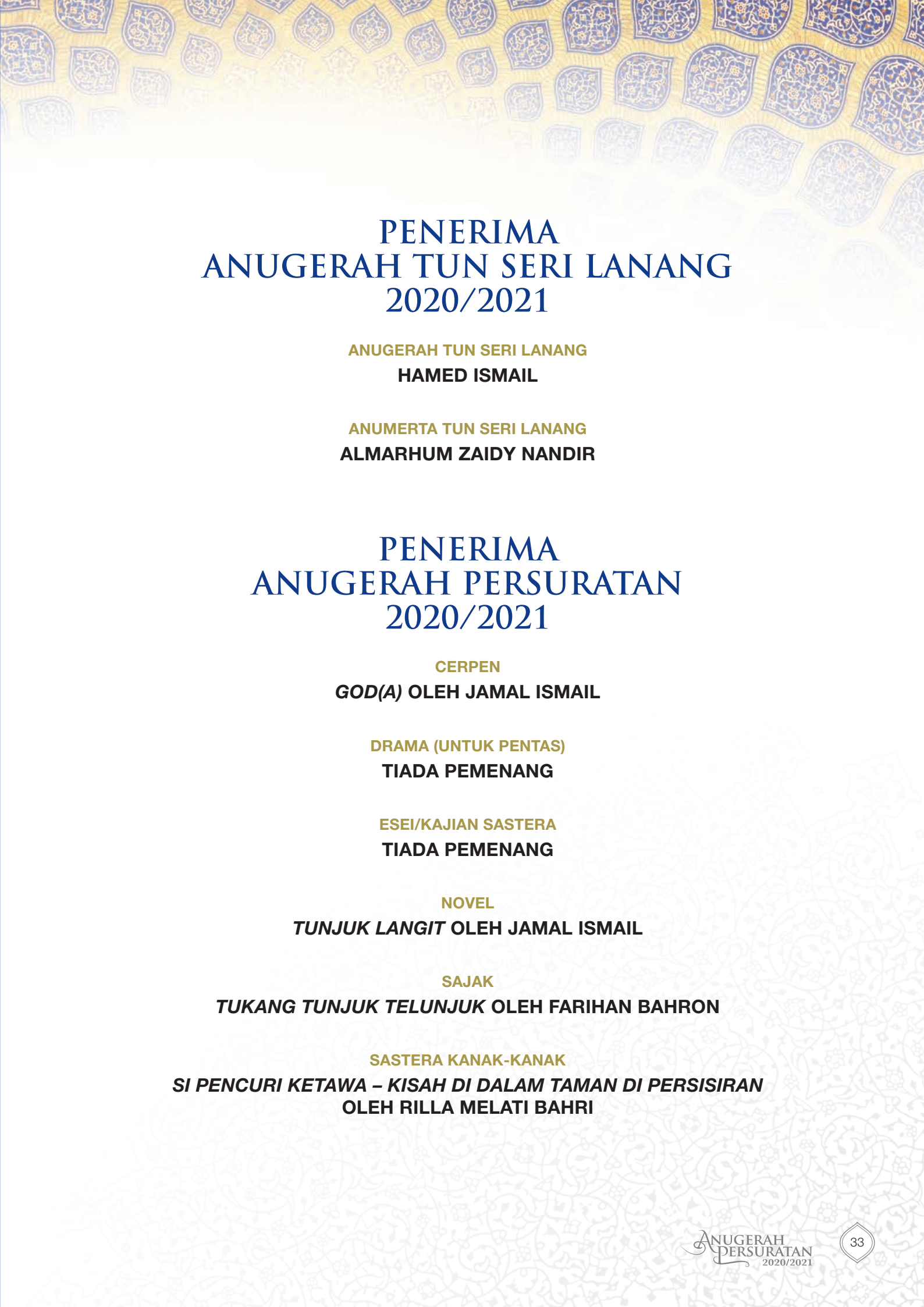
Dengan latar belakang taman ikonik negara, *Si Pencuri Ketawa - Kisah Di Dalam Taman Di Persisiran* oleh Rilla Melati Bahri ini menyediakan cerita kanak-kanak dengan konteks masyarakat setempat yang dapat mewakili sastera kanak-kanak Melayu Singapura di peringkat antarabangsa.

PANEL PENILAI:

**Prof Madya Dr Mukhlis Abu Bakar
(Ketua)**

Cikgu Tajudin Jaffar

PENERIMA
ANUGERAH
PERSURATAN
2020/2021



PENERIMA ANUGERAH TUN SERI LANANG 2020/2021

**ANUGERAH TUN SERI LANANG
HAMED ISMAIL**

**ANUMERTA TUN SERI LANANG
ALMARHUM ZAIDY NANDIR**

PENERIMA ANUGERAH PERSURATAN 2020/2021

**CERPEN
GOD(A) OLEH JAMAL ISMAIL**

**DRAMA (UNTUK PENTAS)
TIADA PEMENANG**

**ESEI/KAJIAN SASTERA
TIADA PEMENANG**

**NOVEL
TUNJUK LANGIT OLEH JAMAL ISMAIL**

**SAJAK
TUKANG TUNJUK TELUNJUK OLEH FARIHAN BAHRON**

**SASTERA KANAK-KANAK
SI PENCURI KETAWA – KISAH DI DALAM TAMAN DI PERSISIRAN
OLEH RILLA MELATI BAHRI**



TUN SERI LANANG AWARD 2020/2021 RECIPIENTS

**TUN SERI LANANG AWARD
HAMED ISMAIL**

**TUN SERI LANANG POSTHUMOUS AWARD
THE LATE ZAIDY NANDIR**

LITERARY AWARD 2020/2021 RECIPIENTS

**SHORT STORY
GOD(A) BY JAMAL ISMAIL**

**DRAMA (FOR STAGE)
NO AWARD GIVEN**

**LITERARY ESSAY/RESEARCH
NO AWARD GIVEN**

**NOVEL
POINTING THE SKY BY JAMAL ISMAIL**

**POETRY
FINGER-POINTING EXPERT BY FARIHAN BAHRON**

**CHILDREN'S LITERATURE
THE ONE WHO STOLE LAUGHTER - A TALE FROM GARDENS BY THE BAY
BY RILLA MELATI BAHRI**

PANEL PENILAI
ANUGERAH
PERSURATAN
2020/2021



DR AZHAR IBRAHIM ALWEE

Ketua Penilai

Head Judge

Dr Azhar Ibrahim ialah Pensyarah di Jabatan Pengajian Melayu, Universiti Nasional Singapura (NUS). Beliau mengajar kesusasteraan Melayu klasik, termasuk sastera Melayu moden dan Indonesia serta ideologi pembangunan. Tumpuan kajian beliau adalah sosiologi sastera, teologi sosial, wacana peradaban dan pemikiran Islam, serta minat dalam hal-hal literasi kritis dan pembangunan intelektual Nusantara.



SURATMAN MARKASAN

Cerpen

(Short Story)

Cikgu Suratman Markasan pernah berkhidmat sebagai Penolong Pengarah Pengajian Melayu & Tamil di Kementerian Pendidikan Singapura. Beliau juga merupakan anggota Asas '50 sejak 1954, pernah dilantik sebagai juri untuk Anugerah Sastera ASEAN pada tahun 1977, dan ahli jawatankuasa bagi Kongres Penyair Sedunia pada tahun 1989. Antara anugerah yang diperolehinya ialah Anugerah Penulis Asia Tenggara, Anugerah Sastera Montblanc-NUS Centre for Arts, Anugerah Sasterawan Nusantara, Anugerah Tun Seri Lanang, Pingat Budaya Singapura dan Anugerah Sastera Mastera.



CHAIRUL FAHMY HUSSAINI

Cerpen

(Short Story)

Encik Chairul Fahmy Hussaini, juga dikenali dengan nama pena 'Alang Budiman', ialah seorang penulis yang bertugas di Singapore Press Holdings sebagai Penolong Kepada Editor di Berita Harian, akhbar Melayu tempatan. Beliau merupakan Konsultan Program untuk Pesta Penulis Singapura dan salah seorang ahli Jawatankuasa Bulan Bahasa. Encik Chairul juga aktif sebagai Ketua II Perkumpulan Seni, ahli Kumpulan Angkatan Muda Sastera (Kamus) dan Angkatan Sasterawan '50 (Asas '50).



ENCIK NADIPUTRA @ ALMAHDI AL-HAJ IBRAHIM

Drama (untuk Pentas)

(Drama [for Stage])

Encik Nadiputra merupakan seorang penulis skrip, pelakon, pengarah dan penerbit. Nama beliau tidak asing lagi pada masyarakat Melayu sebagai ikon teater Melayu dan telah berkecimpung dalam seni pementasan (khususnya teater) lebih dari lima dasawarsa. Karya beliau mencecah lebih 300 naskah di samping menerima pelbagai anugerah persembahan termasuk penganugerahan Pingat Budaya (Teater) oleh Kementerian Kebudayaan (kini Majlis Seni Kebangsaan), dan juga penerima Anugerah Tun Seri Lanang (2013).



AIDLI MOSBIT

Drama (untuk Pentas)

(Drama [for Stage])

Cik Aidli 'Alin' Mosbit memiliki Sarjana Pendidikan dari Universiti Adelaide, serta Ijazah Sarjana Muda dalam jurusan drama dari Universiti Teknologi Queensland. Seorang penulis, pengarah, pelakon, pendidik dan pereka cahaya serta busana, Cik Aidli telah bekerjasama dengan banyak syarikat teater tempatan, seperti The Necessary Stage, Teater Kami, Wild Rice, Cake Theatre, Toy Factory, The Theatre Practice, Teater Ekamatra dan Drama Box. Naskah teater Cik Aidli telah diterbitkan dalam *BISIK* (2002), antologi bersama Noor Effendy Ibrahim dan Alfian Sa'at; serta *CHANTEK* (2016), yang memenangi Hadiah Persuratan 2017. Penerima Anugerah Artis Muda untuk Teater (2008) ini kini merupakan Pengurus Kanan Bahagian Seni di Jabatan Hal Ehwal Pelajar dan Alumni di Politeknik Temasek.



ISA KAMARI

Esei dan Kajian Sastera

(Literary Essay/Research)

Encik Isa Kamari telah menghasilkan 11 novel, tiga kumpulan puisi, sekumpulan cerpen, sebuah buku mengenai puisi Melayu Singapura, sekumpulan skrip teater dan lirik bagi dua buah album muzik. Novel-novelnya telah diterjemah ke bahasa Inggeris, Turki, Urdu, Hindi, Arab, bahasa Indonesia, Jawi, Rusia dan Mandarin. Beberapa esei dan puisi beliau juga telah diterjemah ke bahasa Inggeris. Encik Isa ialah penerima Anugerah Penulis S.E.A. (2006), Pingat Budaya Singapura (2007), Anugerah Tun Seri Lanang (2009) dan Anugerah Sastera Mastera (2018).



DR AISHAH MOHAMAD KASSIM

Esei/Kajian Sastera

(Literary Essay/Research)

Dr Aishah Mohamad Kassim ialah pensyarah di Pusat Pengajian Bahasa, Fakulti Sastera dan Sains Sosial (FASS) di Universiti Nasional Singapura (NUS). Beliau berpengalaman mengajar Bahasa Melayu sebagai bahasa ibunda dan bahasa asing di NUS. Beliau giat dalam penyelidikan pedagogi dan penguasaan bahasa, sosio-linguistik bahasa dan pendidikan. Dr Aishah memiliki Ijazah Sarjana Muda (NUS) dan Diploma Pendidikan (NIE). Beliau juga telah menerima Sarjana Pendidikan dari Universiti Glasgow (United Kingdom), serta Ijazah Doktor Pendidikan dari Universiti Australia Barat setelah menamatkan penyelidikan tentang pengajaran Bahasa Melayu di Singapura.



MOHD RAMAN DAUD

Novel

(Novel)

Encik Mohd Raman Daud (nama pena Raman Daud atau Armand) ialah seorang mantan wartawan kanan dan kini pesara-penulis sepenuh masa; pernah menghasilkan skrip drama pentas dan televisyen; editor sejumlah memoir serta buku budaya, bahasa dan motivasi keagamaan, juga menghasilkan sajak, cerpen dan esei budaya serta bahasa.



DR NAZRY BAHRAWI

Novel

(Novel)

Dr Nazry Bahrawi ialah Pensyarah Kanan di Universiti Teknologi dan Rekabentuk Singapura (SUTD). Sebagai seorang akademik, bidang kepakaran beliau ialah sastera bandingan antara Alam Melayu dan Timur Tengah. Beliau juga merupakan seorang penterjemah sastera Melayu ke bahasa Inggeris.



SURAIIDI SIPAN

Sajak

(Poetry)

Berbekal pendidikan di Maktab Perguruan di Singapura dan pengalaman mengajar lebih dari 40 tahun, Cikgu Suraidi Sipan pernah berkhidmat sebagai seorang penulis khas di Kementerian Pendidikan dan juga penyumbang jurnal Singa dari tahun 1982 hingga 1986. Beliau telah menerima Hadiah Sastera untuk puisi-puisinya “Nyanyi Puisi” dan “Kejujuran Adalah Daun-Daun Kering” pada tahun 1979 dan 1983.



DR KARTINI ANWAR

Sajak
(Poetry)

Dr Kartini Anwar bertugas sebagai pensyarah di Jabatan Bahasa dan Kebudayaan Melayu, Institut Pendidikan Nasional (NIE), Universiti Teknologi Nanyang (NTU). Dr Kartini mengajar kursus-kursus seperti Sastera Melayu Tradisional, Sastera Melayu/Indonesia Moden, Sastera Kanon, Teori Kritikan Sastera, Pendramatisan Teks Sastera, Sastera Kanak-kanak & Remaja dan Pengajaran Sastera Melayu. Beliau banyak membentangkan kertas persidangan tentang kesusasteraan dan ada diantaranya telah diterbitkan dalam jurnal tempatan dan antarabangsa. Dr Kartini juga terlibat dengan tugas penyuntingan dan menjadi anggota panel juri untuk beberapa anugerah persuratan.



PROF MADYA DR MUKHLIS ABU BAKAR

Sastera Kanak-kanak
(Children's Literature)

Dr Mukhlis Abu Bakar merupakan Profesor Madya dalam bidang Linguistik dan Pendidikan Bahasa di Institut Pendidikan Nasional, Universiti Teknologi Nanyang. Penyelidikannya tertumpu pada perihal dwibahasa dan dwiliterasi, pendekatan sosiobudaya terhadap pembelajaran literasi di persekitaran rumah, sekolah dan keagamaan dalam kalangan kanak-kanak dan remaja, dan isu sebutan dalam bahasa Melayu. Buku terbaharunya, *The Bloomsbury Handbook of Culture and Identity from Early Childhood to Early Adulthood* (Editor Bersama), bakal terbit pada awal 2021.



TAJUDIN JAFFAR

Sastera Kanak-kanak
(Children's Literature)

Cikgu Tajudin Jaffar bertugas sebagai Pakar Utama, Bahasa Melayu di Bahagian Pembangunan dan Kurikulum (CPDD), Kementerian Pendidikan Singapura (MOE). Cikgu Tajudin mengetuai pembangunan kurikulum, pembinaan bahan sumber seperti buku teks, bahan bacaan dan latihan guru peringkat sekolah menengah. Sepanjang perkhidmatan beliau di MOE sebagai pakar kurikulum, Cikgu Tajudin berpengalaman membina dan melaksanakan kurikulum peringkat prasekolah, sekolah rendah, sekolah menengah dan prauniversiti. Sebelum bertugas di bahagian kurikulum MOE, Cikgu Tajudin merupakan seorang guru Bahasa Melayu di peringkat sekolah rendah dan menengah.



PANEL PENILAI ANUGERAH TUN SERI LANANG

PENILAI BAGI

ANUGERAH TUN SERI LANANG,

ANUMERTA TUN SERI LANANG &

ANUGERAH HARAPAN

Prof Madya Muhammad Faishal Ibrahim

Dr Azhar Ibrahim Alwee

Dr Kartini Anwar

Dr Norshahril Saat

Encik Mohd Raman Daud

MENJUNJUNG BUDI

**Encik Edwin Tong, Menteri Kebudayaan, Masyarakat dan Belia merangkap
Menteri Kedua Undang-undang**

Kementerian Kebudayaan, Masyarakat Dan Belia (MCCY)

Lembaga Warisan Negara (NHB)

Lembaga Perpustakaan Negara (NLB)

Majlis Seni Kebangsaan (NAC)

Majlis Buku Singapura (SBC)

DIANJURKAN OLEH



DIURUSKAN OLEH



DISOKONG OLEH



NOTES

NOTES

NOTES



Singapore Book Council

Building Our Imagine-nation

Majlis Buku Singapura
Sekretariat Anugerah Persuratan 2020/2021

  singaporebookcouncil

 sgbookcouncil

 bookcouncil.sg

 info@bookcouncil.sg

